User manual

América del Norte
Español

Comfort Digisystem
Micro Receiver DT20





Manual de usuario

Contenido **Página**

1) Presentación de Comfort Digisystem

Gracias por elegir Comfort Digisystem. Nuestros productos son fáciles de usar y garantizan un sonido cristalino. Antes de utilizar el producto, lea detenidamente este Manual.

Los productos Comfort Digisystem incluyen SecureStream Technology, una tecnología digital única, patentada que permite transferir la radio de un modo seguro (a prueba de escuchas furtivas) en tiempo real.

Micro Receiver DT20 de Comfort Digisystem

El Micro Receiver DT20 de Comfort Digisystems un mini receptor digital que se puede conectarse fácilmente a cualquier audífono con una conexión de audio Europlug de tres patillas.

El receptor pesa 0,04 oz (1,1 g) y se alimenta a través de la batería del audífono. Para minimizar el consumo de energía, el mini receptor está equipado con una función opcional apagado automático.

Junto con los micrófonos y los receptores existentes en la gama Comfort Digisystem, el Micro Receiver DT20 permite una percepción muy clara del habla. El Micro Receiver DT20 es el primer mini receptor digital del mundo, que aprovecha al máximo la tecnología digital para lograr una reproducción del sonido excepcional.
Puede usar el Programmer DT20, una herramienta profesional opcional, para configurar el Micro Receiver DT20.
El Programmer DT20 también hace que sea fácil probar el Micro Receiver DT20 con o sin un audífono.

2) Información legal

Los productos Comfort Digisystem no deben utilizarse como sustituto de los audífonos y se deben seguir las especificaciones y recomendaciones de su médico.

NOTA: Potencia máxima > 130 dB SPL (Nivel de Presión Acústica) Puede resultar perjudicial para su audición. Se recomienda que los clientes mantengan el control de volumen en la posición más baja, al encender el dispositivo.

Comfort Audio no se hace responsable de los daños y perjuicios derivados de un uso del equipo diferente del indicado en las instrucciones proporcionadas por Comfort Audio. Comfort Audio no se responsabiliza de los problemas de rendimiento y / o perjuicios causados en modo alguno por la modificación del cliente de cualquier parte del equipo.

Declaración de la Comisión Federal de Comunicaciones: Este dispositivo cumple con la sección 15 de las Normas de la FCC. El manejo está sujeto a las siguientes condiciones:
(1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.
Programmer DT20 IC: CAN RSS-Gen/CNR-Gen

Industry Canada, Este dispositivo cumple con la Industria de Canadá exentos de licencia estándar RSS (s). El manejo está sujeto a las dos condiciones siguientes:
(1) este dispositivo no puede causar interferencias y 2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado del dispositivo.
Model: Programmer DT20 IC: CAN RSS-Gen/CNR-Gen
Model: Micro Receiver DT20 IC: CAN RSS-Gen/CNR-Gen

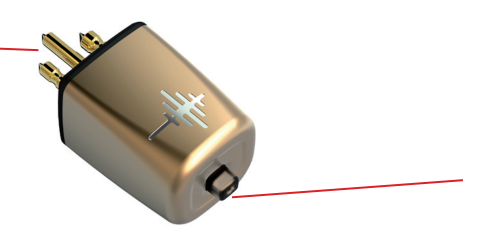
ADVERTENCIA:
Los cambios o modificaciones no aprobados expresamente por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para manejar el equipo.

NOTA:
Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, de conformidad con el apartado 15 de las Normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no hay garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación particular. Si este equipo causa interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se recomienda intentar corregir la interferencia siguiendo una o más de las medidas siguientes:
-- Reorientar o reubicar la antena receptora.
-- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
-- Conectar el equipo a una toma de corriente en un circuito diferente al que está conectado el receptor.
-- Consulte al distribuidor o un técnico de radio / televisión para obtener ayuda.

NO USE los productos **COMFORT DIGISYSTEM** si lleva implantado un **MARCAPASOS** o cualquier otro dispositivo. Los productos Comfort Digisystem podrían hacer que los marcapasos o cualquier otro dispositivo implantado no funcionen correctamente y causar lesiones graves o incluso la muerte.

3) Información general - Micro Receiver DT20

Europlug
Para conectar la conexión de audio a un audífono o la toma del Programmer DT20.



Pulsador
Para alternar entre diferentes modos de escucha y activar el modo de pareamiento.

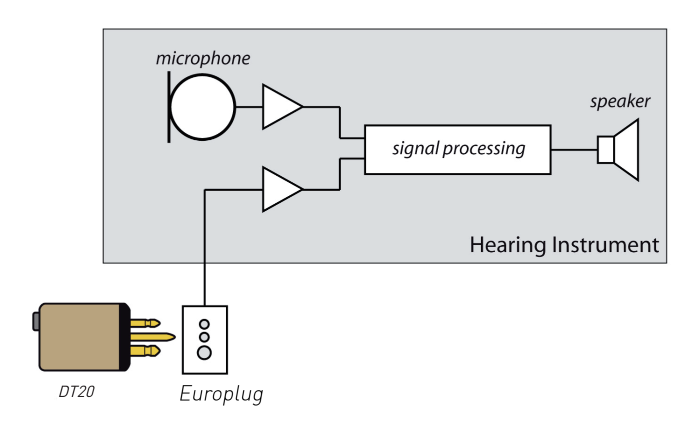
4) Comprobar el audífono para una entrada DPAI o DAI

Para poder utilizar el Micro Receiver DT20, compruebe si - y cómo - el audífono es compatible con el uso de un mini receptor:

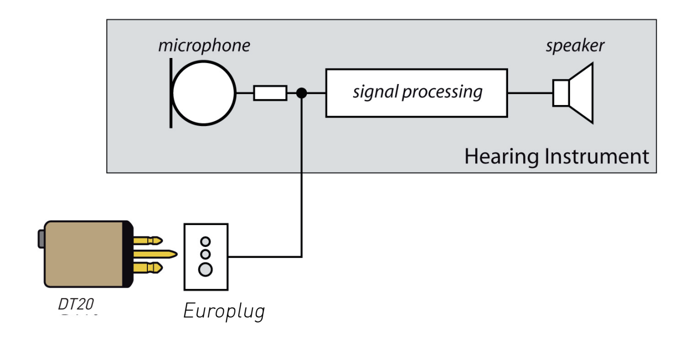
1. El audífono debe estar equipado con una **conexión de audio con una toma Europlug** diseñada para su uso con un mini receptor. Éste conecta el Micro Receiver DT20 al audífono y también alimenta al DT20 a través de la batería del audífono. La señal de audio recibida se transfiere del Micro Receiver DT20 al audífono a través de la conexión de audio.

2a. Si el audífono está equipado con una **entrada DPAI**, será necesario programar el audífono (consulte al audiólogo o al fabricante del audífono). En este caso el pulsador del Micro Receiver DT20 no alternará entre los modos R y R+M. Se hará, en cambio, utilizando distintos programas de escucha en el audífono.

2b. Si el audífono está equipado con una **entrada DAI** (consulte al audiólogo o al fabricante del audífono), no será necesario programarlo. El Micro Receiver DT20 funciona con el programa de escucha del Micrófono (M) del audífono. Si configura el Micro Receiver DT20 con el Programmer DT20, podrá usar el pulsador del Micro Receiver DT20 para seleccionar el modo de escucha: Solo radio (modo R) o Radio + Micrófono del audífono (modo R+M).



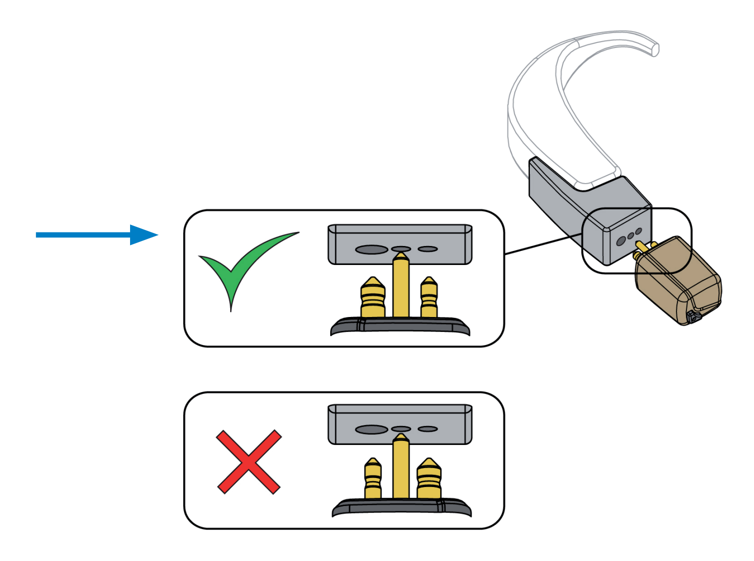
SUGERENCIA: *El volumen de los modos R y R+M del Micro Receiver DT20 se puede ajustar individualmente con el Programmer DT20.*
Esto hace que sea posible utilizar el pulsador como un control de volumen simple en combinación con un audífono con entrada DPAI.



5) Puesta en marcha

Conecte el Micro Receiver DT20 a la conexión de audio del audífono.
Compruebe que la conexión de audio está conectada al audífono siguiendo las instrucciones del fabricante.

Asegúrese de que el Micro Receiver DT20 está colocado correctamente e inserte el Europlug completamente en la toma de conexión de audio.



El Micro Receiver DT20 se alimenta a través de la batería del audífono. Asegúrese de que la batería está llena. Si no está seguro, cámbiela.

Presione brevemente el pulsador en el Micro Receiver DT20 para encenderlo o apagarlo.
(Si el Micro Receiver DT20 ha sido programado en el modo *Siempre ON*, se encenderá automáticamente al conectar el audífono. La función de encendido/apagado del pulsador quedará deshabilitada).

6) Indicación acústica, señales acústicas

A continuación se muestra una descripción de las indicaciones acústicas (señales acústicas). Las señales acústicas constan de varias combinaciones de dos tonos diferentes: un tono alto (1.000 Hz) y un tono bajo (500 Hz), y dos longitudes de tono diferentes.

Acción:	**Señal acústica:**		**Indica lo siguiente:**
Botón pulsado brevemente	Tono alto corto	•	Selección de modo o encender
Botón pulsado brevemente	2 tonos altos cortos + tono bajo largo	• • _	Apagado
Botón pulsado durante 2 segundos	Tono bajo corto + tono alto corto	. •	Modo de pareamiento
Pareamiento	2 tonos altos cortos	• •	Pareado con éxito
Pareamiento	Tono alto largo + tono bajo largo	‾ _	Error de pareamiento

7) Modos de escucha del Micro Receiver DT20

Los modos de escucha disponibles en el Micro Receiver DT20 admiten distintas configuraciones:

R	Configuración predeterminada
R+M	Es necesario configurarlo con el Programmer DT20
R y **R+M**	Es necesario configurarlo con el Programmer DT20

El Programmer DT20 se utiliza para configurar y habilitar o deshabilitar diferentes modos de escucha en el Micro Receiver DT20. El pulsador del Micro Receiver DT20 se utiliza para alternar entre los modos de escucha activados.

También es posible deshabilitar el pulsador por completo.

8) Salida para el usuario con distintos tipos de entradas y programas en el audífono

El uso de distintos tipos de entradas y programas disponibles en los audífonos generará resultados distintos para el usuario. El resultado para el usuario se muestra en las secciones blancas de los gráficos siguientes.

Micro Receiver DT20 con el modo R habilitado (configuración predeterminada)
El siguiente gráfico muestra la salida (lo que oye el usuario) cuando se habilita el modo de escucha R en el Micro Receiver DT20 en combinación con distintos tipos de entradas en programas en el audífono.

Cuando se pulsa el botón en el Micro Receiver DT20, el modo de escucha se modifica según la siguiente secuencia:

	Pulsador del Micro Receiver DT20	
Audífono:	**Desactivado** →	**Modo R** (→ Desactivado)
Entrada DAI	Desactivado	Solo radio
Entrada DPAI Programa DAI + M	Desactivado	Radio + micrófono del audífono
Entrada DPAI Solo programa DAI	Desactivado	Solo radio

Micro Receiver DT20 con el modo R+M activado y el modo R desactivado
El siguiente gráfico muestra la salida (lo que oye el usuario) cuando se habilita el modo de escucha R+M en el Micro Receiver DT20 en combinación con distintos tipos de entradas en programas en el audífono.

Cuando se pulsa el botón en el Micro Receiver DT20, el modo de escucha se modifica según la siguiente secuencia:

Audífono:	Pulsador del Micro Receiver DT20	
	Desactivado →	**Modo R+M** (→ vuelve a Desactivado)
Entrada DAI	Desactivado	Radio + micrófono del audífono
Entrada DPAI Programa DAI + M	Desactivado	Radio + micrófono del audífono
Entrada DPAI Solo programa DAI	Desactivado	Solo radio

Micro Receiver DT20 con ambos modos (R y R+M) activados
El siguiente gráfico muestra la salida (lo que oye el usuario) cuando se habilitan los modos de escucha R y R+M en el Micro Receiver DT20 en combinación con distintos tipos de entradas en programas en el audífono.

Cuando se pulsa el botón en el Micro Receiver DT20, el modo de escucha se modifica según la siguiente secuencia:

Audífono:	Pulsador del Micro Receiver DT20		
	Desactivado →	**Modo R** →	**Modo R+M** (→ vuelve a Desactivado)
Entrada DAI	Desactivado	Solo radio	Radio + micrófono del audífono
Entrada DPAI Programa DAI + M	Desactivado	Radio + micrófono del audífono *	Radio + micrófono del audífono *
Entrada DPAI Solo programa DAI	Desactivado	Solo radio *	Solo radio *

** Al usar esta configuración en combinación con la entrada DPAI, se podrá programar individualmente el nivel de los dos modos (R+M y R) para servir como control del volumen.*

***Nota:* Se pueden dar diferencias en el volumen**
Al usar un audífono con entrada DPAI y tener ambos modos (R y R+M) del Micro Receiver DT20 activados, puede darse una diferencia de volumen entre los modos R y R+M, aunque el Micro Receiver DT20 se haya programado con idénticos niveles de salida para los dos modos. El motivo de esta diferencia es que el nivel de salida del Micro Receiver DT20 se ve afectado por la impedancia de entrada del audífono.

La diferencia de nivel de salida puede variar entre audífonos diferentes; por lo general el nivel de salida será ligeramente superior en el modo de R+M. Se puede ajustar con el Programmer DT20 para satisfacer a los usuarios.

9) Pareamiento

El Micro Receiver DT20 puede recibir pero no transmitir información sobre el pareamiento. Para parear el Micro Receiver DT20 con su transmisor Comfort Digisystem, deberá conectar el DT20 a su audífono o al Programmer DT20.

Pulse el pulsador en el Micro Receiver DT20 durante 2 segundos para activar el modo de pareamiento.
Al activarse el modo de pareamiento, recibirá una indicación acústica:

Envíe la información sobre el pareamiento antes de 15 segundos.
Para interrumpir el modo de pareamiento, pulse brevemente el pulsador.

Ejemplo 1: Parear un Micro Receiver DT20 en un Comfort Digisystem existente que consta de un Conference Microphone DC10 y un Receiver DH10:

1. Conecte el Micro Receiver DT20 a la conexión de audio del audífono, siguiendo las instrucciones.
2. Inicie el modo de pareamiento en el DT20 pulsando los pulsadores durante 2 segundos. Indicación acústica:
3. Encienda el Micrófono para conferencias DC10.
4. Pulse rápidamente el botón de pareamiento del DC10 dos veces. La pantalla del DC10 responde con el texto Enviando información.
5. El Micro Receiver DT20 confirma el éxito de el pareamiento con una indicación acústica:

Ejemplo 2: Realice una configuración a prueba de intrusiones no deseadas con un Microphone DM10 y dos audífonos con Receivers DT20:

1. Conecte el Micro Receiver DT20 a la conexión de audio del audífono siguiendo las instrucciones.
2. Active el modo de pareamiento en los dos DT20 pulsando los pulsadores durante 2 segundos. Indicación acústica:
3. Encienda el Microphone DM10 y abra el menú. Seleccione *Comunicación/pareamiento/Código nuevo* y responda *Sí* a la pregunta de si desea crear un código nuevo y transmitirlo.
4. Los Receivers DT20 confirmarán el éxito de el pareamiento con una indicación acústica:

Ejemplo 3: Cree una nueva configuración a prueba de intrusiones no deseadas con un Microphone DM10 y dos Receivers DT20 usando el Programmer DT20:

1. Ponga uno de los Micro Receiver DT20 en el Programmer DT20.
2. Encienda el Programmer DT20 y conecte unos auriculares o un transmisor colgante para poder escuchar.
3. Active el modo de pareamiento para el DT20 pulsando el pulsador durante 2 segundos. Recibirá una indicación acústica en los auriculares/transmisor colgante:
4. Encienda el Microphone DM10 y abra el menú. Seleccione *Comunicación/Pareamiento/Código nuevo* y responda *Sí* a la pregunta de si desea crear un código nuevo y transmitirlo.
5. El Micro Receiver DT20 confirma el éxito de el pareamiento con una indicación acústica:
6. Retire el DT20 pareado y conecte otro DT20 en el Programmer DT20.
7. Active el modo de pareamiento en el DT20 pulsando el pulsador durante 2 segundos. Recibirá una indicación acústica en los auriculares/transmisor colgante.
8. Abra el menú de la DM10 y seleccione *Comunicación/Pareamiento/Enviar información*.
9. El Micro Receiver DT20 confirma el éxito de el pareamiento con una indicación acústica:

10) Solución de problemas

El receptor no se enciende

1. Compruebe que está seleccionado el programa de escucha correcto en el audífono.
2. Asegúrese de que el Micro Receiver DT20 está conectado correctamente a la conexión de audio del audífono. Compruebe también la conexión entre la conexión de audio y el audífono.
3. Asegúrese de que todas las superficies de conexión están limpias.
4. Compruebe/cambie la batería del audífono.
5. Recuerde pulsar brevemente el pulsador para encender el DT20.

No se entiende lo que se dice

La distancia entre el transmisor y el receptor puede ser demasiado grande. El alcance es de unos 100 feet (30 m). La distancia entre el micrófono y la persona que está hablando también puede ser demasiado grande; coloque el micrófono más cerca de la persona que habla. Trate de cambiar de canal/entorno.

Alcance deficiente e interferencia

En algunos entornos, como en edificios con una gran cantidad de hormigón, hierro o estructuras de metal puro, el alcance puede ser menor.
También puede haber equipos electrónicos cerca que causen interferencias. Cambie el canal.

No hay sonido

Compruebe que el transmisor y el receptor están en el mismo canal.

Se oye un fuerte zumbido

Compruebe que las unidades Comfort Digisystem que está utilizando están pareadaonizadas entre sí.
Si la opción de *Apagado auto* está activada, el Micro Receiver DT20 pasará al modo de apagado automático si no hay señal de radio. Pero ante la presencia de otra señal de radio (con la misma frecuencia que la que está utilizando), el Micro Receiver DT20 podría encenderse de nuevo automáticamente. Esto podría causar un zumbido muy potente, por lo que se recomienda utilizar la función de *Apagado auto* con precaución.

11) Datos técnicos

Transmisión por radio:	SecureStream Technology
Gama de frecuencias:	904 - 927 MHz
Alcance:	Aprox. 100 feet (30 m)
Dimensiones:	0.38 x 0.44 x 0.84 inches (9.7 x 11.2 x 21.3 mm)
Peso:	0.05 oz (1.1 g)

El peso, dimensiones, capacidad, rango de rendimiento y otra información de los Manuales, prospectos, circulares, propaganda, listas de precios y cartilla de instrucciones de Comfort Audio constituyen una información general. Son sólo aproximaciones y no imponen obligaciones a Comfort Audio.

12) Servicio y garantía

Extensión de la garantía
Comfort Audio Inc. garantiza este producto vendido al primer usuario final (comprador) frente a defectos de materiales o mano de obra durante el período de tiempo y con las condiciones que se establecen a continuación. En virtud de esta Garantía Limitada, Comfort Audio podrá, según su criterio, (a) reparar del producto o las piezas determinadas como defectuosas, con piezas nuevas o reparadas o (b) proporcionarle uno nuevo o, si se considera oportuno, una unidad restaurada. La unidad reparada o intercambiada está en garantía por el resto del período de garantía del producto original. La garantía no incluye cualquier otro daño directo, indirecto o consecuente, o pérdidas o daños causados por terceros.

Esta Garantía Limitada tiene una validez de dos años a partir de la fecha de compra según lo indicado en la factura original de un distribuidor autorizado de Comfort Audio, un farmacéutico o un centro asistencial. La garantía para los accesorios es de 90 días a partir de la fecha de envío.

¿Cómo reclamar la garantía?
Si necesita realizar una reparación durante el período de garantía, póngase en contacto con el Centro de Asistencia de Comfort Audio que se indica a continuación para obtener un número RMA (Autorización de devolución de mercancía).
Es obligatorio incluir una descripción del defecto, su nombre, dirección y número de teléfono.

Envíe el producto por mensajería, a portes pagados, a través de UPS o equivalente, incluyendo una copia de la factura original de compra, cables, auriculares y cargadores, en su embalaje original o uno que ofrezca la misma protección. Asegure su envío para evitar pérdidas o daños. Comfort Audio no se hace responsable de los daños o pérdidas que tengan lugar durante el trayecto a nuestras oficinas.

Esta Garantía Limitada no cubre
Daños por mal uso, negligencia o desgaste normal. Los productos que han sido modificados. Los productos adquiridos o reparados fuera del territorio. Si usted compró su producto fuera del territorio, consulte a su distribuidor para obtener información sobre la garantía.

Registro del producto
Por favor, rellene, firme y envíe por correo la Tarjeta de Registro del Producto que se incluye con su unidad. Esto hará que sea más fácil contactar con usted si alguna vez es necesario. La Garantía Limitada solo se hará efectiva si el comprador ha rellenado y enviado la tarjeta de garantía.

Comfort Audio Inc.
Centro de Atención al Cliente
1081 W. Innovation Drive
Kearney, MO 64060

Para contactar con el Centro de Atención al Cliente, llame al teléfono gratuito (888) 421-0843
o envíe un mensaje de correo electrónico a
service@comfortaudio.com

13) Alcance de la radio y canales

El transmisor y el receptor llevan antenas integradas. El alcance de la radio entre las unidades varía dependiendo del producto y esto puede variar dependiendo del el entorno en particular que se encuentre.
Como todos los sistemas de radio, Comfort Digisystem se comunica por canales específicos. Si se utilizan dos transmisores en el mismo canal o en un canal cercano, puede haber interferencias. Otros equipos electrónicos también pueden interferir con las transmisiones de radio.
Puede ocurrir que el canal que se usa en su país no esté permitido en el extranjero. Consulte con su proveedor de audífonos en su país para averiguar qué canales están permitidos en diferentes países.
Comfort Audio no se hace responsable por el uso no autorizado de las ondas
de radio, por ejemplo, entre otros: interferencias con la comunicación de la policía o comunicaciones estratégicas, instalaciones militares, etc.

14) Instrucciones de seguridad importantes - Lea esto antes de usar su producto

1) Lea estas instrucciones.

2) Conserve estas instrucciones.

3) Haga caso de todas las advertencias.

4) Siga todas las instrucciones.

5) No use este aparato cerca del agua.

6) Límpielo sólo con un paño seco.

7) No lo use cerca de fuentes de calor como estufas o rejillas de aire caliente de los radiadores u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que generen calor.

8) No desactive la función de seguridad de la clavija polarizada o de toma a tierra.
Una clavija polarizada tiene dos patillas, una más ancha que la otra. Una clavija de toma a tierra tiene dos patillas y una tercera punta a tierra. La patilla ancha o la tercera punta se incluyen para su seguridad. Si la clavija que se adjunta no se adapta a la toma de que dispone, consulte a un electricista para sustituir la toma obsoleta. (Sólo si usa una clavija polarizada)

9) Proteja el cable de corriente de pisadas o dobleces, particularmente en los enchufes y en el punto en que salen del aparato.

10) Use sólo fijaciones/accesorios especificados por Comfort Audio AB.

11) Desenchufe el aparato durante las tormentas o si no lo va a usar durante periodos de tiempo prolongados.

12) Consulte las cuestiones de mantenimiento con personal cualificado. Deberá reparar el aparato cuando se haya dañado, por ejemplo si el cable de alimentación o la clavija están dañados, se ha derramado líquido o ha caído algún objeto sobre el aparato, se ha visto expuesto a la lluvia o la humedad, no funciona normalmente o se ha caído.

13) Comience escuchándolo a un volumen bajo.

14) Un volumen demasiado alto puede provocar problemas auditivos importantes.

15) No desmonte el producto.

16) Si se rompe y se abre, deberá ser reparado exclusivamente por personal cualificado.

17) Nunca use un transmisor o un receptor configurado a una frecuencia no permitida. Compruebe la frecuencia permitida en el país en el que vaya a usar el equipo.

18) Este equipo contiene piezas electrónicas sensibles y se debe manipular con cuidado.

19) Nunca cargue el producto en espacios cerrados, poco ventilados como maletas, maletines u otras bolsas cerradas.

20) Use sólo baterías y fuentes de alimentación especificadas por Comfort Audio AB.

21) No cambie la batería usted mismo, póngase en contacto con el punto de venta.

22) ¡ATENCIÓN! Peligro de explosión si la batería no se cambia correctamente.

23) No se debe exponer el equipo a un calor excesivo como el de la luz solar, el fuego o similar.

24) Los productos incluyen transmisores de radio. No utilice productos donde no es permitido el uso de equipos electrónicos, por ejemplo, en los aviones.

25) El collar no debe utilizarse si existe el riesgo de quedarse atascado, por ejemplo, en un equipo oa otros objetos.

26) Mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños y los animales. Riesgo de asfixia si se ingieren.

27) Para evitar que la batería se dañe, no deje que permanezca descargada durante un largo periodo de tiempo.

28) Desconecte el cargador si no va a utilizarse durante un largo periodo de tiempo.

Sujeto a cambios



Fabricado por:

Comfort Audio AB

Comfort Audio AB, Box154, SE-301 05 Halmstad, Sweden
Tel. +46 (0)35 260 16 00 Fax +46 (0)35 260 16 50

Local US office:
Comfort Audio Inc, 411 E. Business Center Drive, Suite 109
Mount Prospect, IL 60056, USA
T (888) 421-0843
usa@comfortaudio.com www.comfortaudio.us

MA0468 1304